Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 53 (1915)
Heft: 4

Artikel: Prenez garde !
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-211059

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 24.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

LES NOUVEL-ANS DU VILLAGE[1]

IV

La quatrième année des *Nouvel-ans du village* de F. Corboz est remplie par le monologue d'un vieux garçon, poème en patois de 304 vers, et par un « sermon de circonstance », entremêlé de dictons patois, à la façon de certaines exhortations du doyen Bridel. En cette dernière œuvre, l'auteur est parfois bien amusant. Il semble manier cependant avec plus d'aisance le vieil idiome de nos pères. Nous ne reprocherions à ses « Réflexions du célibataire » que leur longueur : nos campagnards et nos vignerons ne discourent pas avec une telle abondance, même en s'humectant le palais. Le morceau n'en est pas moins plein de jolies choses, ainsi qu'on le verra par ce que nous en extrayons.

Digne émule de Panurge, le célibataire de F. Corboz se demande : « Me marierai-je? Ne me marierai-je pas? »

Mariâ-vo, l'è lou reproudzo
Qu'on me fâ, à tot momen;
Qu'in séïo bin llin au proutzo,
On me tint ci complimen.
On derâ que lou mariadzo
No baille tot cen que fau,
Et qu'on iadzo in minnadzo
N'ain ni pinna et ni mau!

Notre homme a des raisons de douter de la félicité conjugale. Comme domestique, il a vu tant d'intérieurs où le mari était constamment rabroué !

« Villio fou ! » lé z'oune crian...
Ie vo trétan dé patet.
Ie dotan ti qu'on sai sadzo...

Au lieu de se marier, il serait plus simple, pense-t-il, de prendre une servante. Oui, mais ces diablesses de filles commandent bien vite en maîtresses, et

Avoué cen que lé dzen craïan,
Vo n'ozâ pa pî budzî.

Il se reprend alors à songer à l'hymen; il écoute, s'informe, recueille des avis. Ah! les avis! Ils ne lui manquent pas :

Quan ie demando de iéna
On me tin ci complimen :
Que baillierai crouïe féna,
Que pu trovâ mî que cin.
In coniasso quoque z'oune
Qu'à tot poan mettre la man,
Qu'à lau z'omo saran boune;
Ma san prodigue, se dian,
D'otre porteran lé tzausse..

A la perspective d'une épouse qui porterait les culottes, le vigneron se rebiffe et pousse ce cri du cœur :

Fau pourtan qu'on n'omo l'osse
De la cava au moin la clia!

Il songe à d'autres filles du village, mais aucune n'est à son goût :

Po sta galéza dzouvena
I'aré pu me décidâ
Se n'usso de sa vezena
Su que m'arai morandâ.
Stasse que l'è bin soigneuza
Ne pau pa pire m'alâ,
Ka sa tîta malheureuza
L'è coumen dau corniola.
On di que stasse au minnadzo
L'è coffa coumen on piau :
Avoé dai coffe a ci l'adzo
Ne fau pa formâ dai nïau.
Cllia que dau tzai la ruva
Ie porai fére verî,
Ie foudra la vaire nuva,
Cen qu'é vu ne lou deri.
Prende-z'in dan onna retze
Et vo z'apprenda bintou
A vivre nïa à la retze
Et méprezî mé qu'on fou.

Qu'on ne parle pas non plus à ce célibataire perplexe de femmes qui singent les modes de la ville, qui portent des « mandze à dzambon » et des « fau-tiu ». Il ne déteste pas moins celles qui se négligent et n'ont pas honte de se montrer avec des bas troués.

La compagne qu'il lui faudrait, la voici :

La voudré bouna et sadze
Bin pachenta et dzentia,
Que sai pa dau tot voladze
Et qu'à mé poësse se fiâ ;
Sutot que sai pa dzalauza,
Qu'au proumi mot que deri
A la proumire grachauza,
Craïe pa que mô fari.
Et quan, retardâ dai iadzo
Po complére à on ami,
Me diésse pa qu'à ci l'adzo
I'aré dû ître redui;
Se soû assebin rintravo,
Ne venie pa disputâ;
Ka, coumen prau ti : quan bâvo
I'amo ître pachentâ.
S'omen ie vau dere oquié,
Qu'attende au lendéman,
Adan que diésse pî porquié
Me su trin-nâ su lé man;
Enfin la voudré capabla
De me rendre bin-irau
Et avoé que sai aimabla.

On ne voit guère ce qu'il pourrait encore souhaiter!

Parfois, il rêve qu'il a mis la main sur l'oiseau rare, qu'il est le plus heureux des époux, et il s'écrie :

Oh! soi d'andze! Oh! tien bouneu!
Ne soufro dau tot ple ren,
Ie su l'épau lou ple heureu...
Me revelio, et tot n'è ren!
Misère et droble misère!
Me plénio à son n'ami
Vèr co tot lou drâ vé vaire.
Et me di que n'è pa mî...
Lai ia de tie venî fou!

Là dessus, notre homme convient que le sort du célibataire vaut bien toutes les inconnues du mariage. Il mourra donc dans la peau d'un vieux garçon :

Dan de mon soi me contento,
Ie lou prenio coumen vin;
Et çai lou pî que vo mento,
Fé passablement mon trin.
Et pu, que diable lai fére!
L'omo sadzo
Au minnadzo
E-t-e pa lou meliau père?

Le *Sermon de circonstance*, contenu en ce même cahier des *Nouvel-ans du village*, F. Corboz le met dans la bouche d'un pasteur qui prêche sur ces paroles, « tirées des proverbes selon le monde, dès le verset 3e » :

Vilie féna et grô ven
Ne coran jamé po ren.
Se d'alonié l'è annâïe,
Contâ pî su lé sénâïe.
Qui bin fara
Bin trovera.

Tout le sermon est un plaisant encouragement à se laisser aller à l'amour : « Vous, garçons, s'écrie le prédicateur, aimez les filles comme une partie de vous-même, et faites-leur tout le bien auquel elles ont droit. Consolez-les dans leurs malheurs, et souvenez-vous qu'un bon mot à propos « fâ mé que mille discou »... Et vous, filles de tout âge, soyez plus prudentes et plus douces avec vos garçons; les bons sentiments gagnent plus de cœurs que l'or et l'argent; « on pren mé de motze avoé dau mâ qu'avoé dau venégro. » Aimez ceux qui vous oublient comme ceux qui vous fréquentent, et surtout ne vous laissez pas aller à ce découragement qui vous pousse « à vo z'acrotzî à la derrare brantza »... Jeunes gens, n'écoutez que votre inclination. « Que vau à tot voétî, ne fâ jamé bouna soupa. » L'amour d'ailleurs est tellement accommodant qu'il se plie à toutes les convenances...

Il en avait de bonnes, cet excellent F. Corboz!

(*A suivre.*) V. F.

[1] Voir le *Conteur* du 26 décembre 1914, des 2 et 9 janvier 1915.

Prenez garde ! — Un indiscret pose à quelqu'un des questions importunes sur l'état de ses affaires.

— Pardon, lui dit ce dernier, vous qui êtes amateur de musique, savez-vous la différence qu'il y a entre la *Dame Blanche* et mes affaires ?

— Ma foi !... Quelle drôle de question ! Je ne sais pas !...

— Eh bien, c'est que la *Dame Blanche* vous regarde et que mes affaires... Parfaitement !

A 'NON PRIDZO

Sè fasâi vîlhio, lo menistre de Rongnetchou. Lâi a grand teimps que s'appelâve monsu Selon et grand teimps assebin que prèdzîve. Avoué cein que quand l'îre dzouveno n'avâi pas ètâ de clliau corps qu'on dit de leu : « Fâ cein âo mécanique! » câ n'avâi jamé z'u lo fi de la leinga bin adrâi copâ. Po vo dere lo fin mot, l'è z'autro iâdzo l'ètâi onna rèsse poû molâïe, mâ orâ l'ètâi simplliameint et tot bounameint onna vîlhie rèsse à fére dau resson. N'è pas on reproudzo qu'on lâi fâ, l'è pi po dere.

On coup, l'ètâi 'na balla demeindze de tsautein, lo prîdzo l'ètâi âo tard, à duve z'hâore de l'apri-midzo. Fasâi tsaud à fére châ lè z'ozi que tsantâvant su lè tilliotâ dâi dou coté de l'allâïe que montâve âo motî. Lâi avâi pas grand mondo aô prîdzo por cein que la jeunesse l'avâi assebin 'na fîta âo velâdzo et que mîmameint lo carrouset l'ètâi vegnâ de Lozena, avoué lo tir à pipe et tot lo diabllio et son train. Lè fenître dau motî l'ètant âoverte on bocon et lè veintô eintrebètsî dau tant que fasâi tsaud. Monsu Selon, lo menistro, prèdzîve, et sta demeindze quie n'ètâi pas on dzor iô se cheintâ de la *prince*, quemet diant lè musicien.

Dèvesâve dau râ Josia que l'a ètâ, à cein que paraît, on corps prau d'attaque dau teimps dâi Jui, et ie desâi :

— Mes frères, ce Josias fut cependant inférieur à Salomon dans toute sa gloire, peut-être aussi à David, mais il fut plus grand que Saül qui avait perdu ses ânesses. Quelle place lui donnerons-nous dans cette échelle des rois et où le mettrons-nous?

Fasâi tsaud, vo dio! On cheintâ lo sonno que fasâi vesita dza à bin dâi dzein per que. Et su la pièce on ouyâ lo carrouset que djuvessâi. Et lo menistre redèmeindâve :

— A quelle place le mettrons-nous? mes frères.

Adan ion de la jeunesse que l'ètâi quie et que s'eimbètâve se lâive en deseint :

— Oh bin! mette lo pî à la minna. La lâi baillo de bon tieur.

MARC A LOUIS.

L'honneur sauf. — C'est à n'y pas croire ! M. X., homme ultra pacifique s'il en fut — et c'est pour cela peut-être qu'on dit qu'il n'a pas inventé la poudre —a eu une vive altercation avec un étranger, au sujet de la guerre, sans doute. Bref ! il lui fallut aller sur le terrain.

On choisit pour la liquidation de ce conflit le parc immense d'un ami où l'on était sûr d'être bien à l'abri des gendarmes.

Au moment où toutes les dispositions sont prises et où l'on n'attend plus que le signal de faire feu, M. X. tire de sa poche une balle et s'avance paisiblement vers son adversaire, et lui tendant l'objet :

— Donnez-moi la vôtre ! fait-il.

— Votre quoi ? demande l'autre, ahuri.

— Eh bien ! est-ce que nous ne devons pas échanger deux balles ?...